



Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2006/5
26 January 2007

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة المعقودة في
نيروبي في الفترة من ٦ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦

الجزء الأول: المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٦	١٧-١	افتتاح الدورة..... (البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال)
٦	٤-٢	ألف - بيان رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة.....
٧	٥	باء - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة.....
٧	٨-٦	جيم - بيان الرئيس.....
٨	١٣-٩	دال - كلمات الترحيب.....
٩	١٦-١٤	هاء - بيان الأمين التنفيذي.....
٩	١٧	واو - بيانات أخرى.....

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
١٠	٣٤-١٨	..... المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
١٠	١٩-١٨	..... ألف- اعتماد النظام الداخلي
١٠	٢٧-٢٠	..... باء- إقرار جدول الأعمال
١٣	٢٩-٢٨	..... جيم- انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
١٤	٣١-٣٠	..... دال- قبول المنظمات بصفة مراقب
١٤	٣٨-٣٢	..... هاء- تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين واو- تاريخ ومكان عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والجدول الزمني
١٦	٤٠-٣٩	..... لاجتماعات هيئتي الاتفاقية
١٦	٤٢-٤١	..... زاي- اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض
١٦	٤٤-٤٣	..... حاء- الحضور
١٧	٤٥	..... طاء- الوثائق
١٧	٥٢-٤٦	..... تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)
١٧	٤٩-٤٦	..... ألف- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
١٨	٥٢-٥٠	..... باء- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ
١٨	٦٣-٥٣	..... تقريراً الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية (البند ٤ من جدول الأعمال)
٢٠	٩٠-٦٤	..... خامساً- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية. (البند ٥ من جدول الأعمال)
٢٠	٦٩-٦٤	..... ألف- الآلية المالية للاتفاقية
٢١	٧٣-٧٠	..... باء- البلاغات الوطنية
٢١	٧٥-٧٤	..... جيم- تطوير التكنولوجيات ونقلها
٢٢	٧٧-٧٦	..... دال- بناء القدرات في إطار الاتفاقية
٢٢	٨٢-٧٨	..... هاء- تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية
٢٣	٩٠-٨٣	..... واو- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف
٢٤		..... سادساً - بند جدول الأعمال الذي أبقى معلقاً ^(١) (أبقى البند ٦ من جدول الأعمال معلقاً)

(١) انظر الفقرة ٢٥.

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
٢٤	٩٦-٩١	سابعاً - معلومات بشأن سنة الأساس لكازاخستان (البند ٧ من جدول الأعمال)
٢٥	٩٨-٩٧	ثامناً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ٨ من جدول الأعمال)
		البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٥-٢٠٠٤ أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
٢٥	٩٨-٩٧	الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة
٢٦	١١١-٩٩	تاسعاً - الجزء الرفيع المستوى (البند ٩ من جدول الأعمال)
٢٦	١٠٣	ألف - بيان الأمين العام للأمم المتحدة
٢٧	١٠٥-١٠٤	باء - بيان رئيس كينيا
٢٧	١٠٦	جيم - بيانات رؤساء الدول أو الحكومات
٢٨	١٠٩-١٠٧	دال - بيان الأمين التنفيذي
٢٨	١١٠	هاء - بيانات الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود
٢٨	١١١	واو - بيانات أخرى
٢٩	١١٤-١١٢	عاشراً - بيانات المنظمات التي تحظى بمركز مراقب (البند ١٠ من جدول الأعمال)
٢٩	١١٢	ألف - بيانات هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة
٢٩	١١٣	باء - بيانات المنظمات الحكومية الدولية
٢٩	١١٤	جيم - بيانات المنظمات غير الحكومية
٢٩	١١٥	حادي عشر - مسائل أخرى (البند ١١ من جدول الأعمال)
٣٠	١١٩-١١٦	ثاني عشر - اختتام الدورة (البند ١٢ من جدول الأعمال)
٣٠	١١٦	ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة
٣٠	١١٧	باء - الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف
٣٠	١١٩-١١٨	جيم - اختتام الدورة

المحتويات (تابع)

الفقرات الصفحة

المرفقات

المرفق

- الأول - بيان الأمين العام للأمم المتحدة ٣١
- الثاني - أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الثانية عشرة
لمؤتمر الأطراف ٣٤
- الثالث - قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٩ من جدول
أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع
الأطراف في بروتوكول كيوتو ٣٨
- الرابع - الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠٠٧-٢٠١١ ٤٦
- الخامس - الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة ٤٧

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة

لأسباب عملية سيصدر الجزء الثاني من هذا التقرير في شكل إضافة
(FCCC/CP/2006/5/Add.1)

المقررات التي اتخذها مؤتمر الأطراف FCCC/CP/2006/5/Add.1

المقرر

- ١/م-أ-١٢ توجيهات إضافية للكيان الذي يُعهد إليه بتشغيل الآلية المالية للاتفاقية، من أجل تشغيل الصندوق الخاص لتغيّر المناخ ٢/م-أ-١٢ استعراض الآلية المالية
- ٣/م-أ-١٢ تقديم توجيه إضافي إلى مرفق البيئة العالمية
- ٤/م-أ-١٢ بناء القدرات بموجب الاتفاقية
- ٥/م-أ-١٢ تطوير التكنولوجيات ونقلها
- ٦/م-أ-١٢ مواصلة الأنشطة المنفّذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية
- ٧/م-أ-١٢ مستوى الانبعاثات في سنة الأساس لكرواتيا
- ٨/م-أ-١٢ المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية
- ٩/م-أ-١٢ تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية

القرار

- ١/م-أ-١٢ الإعراب عن الامتنان لحكومة كينيا ولسكان مدينة نيروبي

أولاً - افتتاح الدورة

(البندان ١ و٢ (أ) من جدول الأعمال)

١ - نيابة عن رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة، السيدة رونا أمبروس، وزيرة البيئة في كندا، قام السيد أنيلي سوبوغا (توفالو) نائب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة بافتتاح الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف، المعقودة عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية^(٢)، في مبنى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي بكينيا، في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦.

ألف - بيان رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة^(٣)

٢ - وحت رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة الشكر إلى حكومة كينيا على استضافة المؤتمر في نيروبي وهنأت الرئيس الجديد على انتخابه. وقالت إن دور رئيس مؤتمر الأطراف يمثل تحديات مهمة ويتيح فرصاً مثيرة لإجراء مناقشات مع قادة العالم بشأن جهوده الرامية للتصدي لقضية تغير المناخ العالمي ومعرفة آرائهم حول طرق المضي قدماً بهذه العملية.

٣ - وبالنظر إلى التقدم الذي أحرز منذ انعقاد المؤتمر الأخير في مونتريال، قالت السيدة أمبروس إن الدورة الرابعة والعشرين لكل من الهيئتين الفرعيتين قد أتاحت فرصة لإجراء مناقشات أولية تتناول مستقبل التعاون الدولي بشأن تغير المناخ. وقد بدأ خلال هاتين الدورتين تشغيل عمليتين جديدتين تشكلان جزءاً لا يتجزأ من المداوولات التي تجري في هذا المؤتمر. وبالإشارة إلى المشاورات غير الرسمية التي أجريت بشأن اقتراح الاتحاد الروسي الداعي لوضع إجراءات ملائمة للموافقة على الالتزامات الطوعية، قالت إن اعتراف عدد من الأطراف بأهمية المناقشات التي جرت بشأن هذا الاقتراح أمر يبعث على التشجيع.

٤ - وقالت السيدة أمبروس إن تغير المناخ قضية عالمية بمعنى الكلمة وإن إحراز تقدم حقيقي أمر يتوقف على قيام جميع البلدان الرئيسية التي تصدر منها انبعاثات غازات الدفيئة بدور في إيجاد حل. وينبغي لجميع الدول العمل معاً من أجل تحديد التحديات المشتركة وتبادل الأفكار. ولكل طرف ظروف فريدة وهو ما قد يعقد التوصل إلى حلول مشتركة. ولا مناص مع ذلك من المضي قدماً والبحث معاً عن طرق جديدة. وتحقيقاً لذلك، لا بد للأطراف أن تتساءل عن الإجراءات التي أفلحت في معالجة قضية تغير المناخ وتلك التي لم تفلح وعمما يمكن فعله

(٢) عقد مؤتمر الأطراف بالاقتران مع الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وترد مداوولات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في تقرير منفصل. وترد العناصر المشتركة مثل كلمات الترحيب ومداوولات الجلسات المشتركة التي عقدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين في كلا التقريرين.

(٣) لم تتمكن رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة من حضور جلسة افتتاح الدورة. فألقى بيانها على المنديبين في رسالة فيديو سبق تسجيلها.

لتوسيع نطاق الجهود التي تبذلها الأطراف والعمل معاً بمزيد من الفعالية. فأهم مسألة هي التوصل إلى حل عالمي فعال. بمعنى الكلمة لمواجهة تهديد تغير المناخ.

باء - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة (البند ٢ (أ) من جدول الأعمال)

٥ - بناء على اقتراح من رئيس الجلسة، انتخب مؤتمر الأطراف بالتزكية، في جلسته الأولى^(٤) المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، السيد كيفوتا كيبوانا، وزير البيئة والموارد الطبيعية في كينيا، رئيساً للمؤتمر. وهنأ رئيس الجلسة السيد كيبوانا على انتخابه، وتمنى له كل التوفيق في توجيه أعمال المؤتمر في دورته الثانية عشرة.

جيم - بيان الرئيس

٦ - رحب الرئيس لدى توليه مهام منصبه بجميع المشاركين في الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف وشكر سلفه على الأعمال التي أنجزت تحت قيادتها. وبالإشارة إلى الدراسة المسماة "ستيرن ريفيو" الصادرة مؤخراً بشأن اقتصاديات تغير المناخ^(٥)، قال الرئيس إن التصدي لقضية تغير المناخ لا يمثل تحدياً بيئياً وإمائياً أساسياً فحسب، بل ويشكل ضرورة اقتصادية أيضاً. فقضية تغير المناخ في طريقها لأن تصبح بسرعة واحدة من أشد الأخطار التي تهدد الإنسانية والتي يمكن أن تتسبب في تعطيل الأنشطة الاقتصادية والاجتماعية على نطاق واسع، وفي تهديد الأهداف الإنمائية لأفقر سكان العالم الذين يعدون بالمليارات، وأن تعرض للخطر المكاسب التي تحققت في الآونة الأخيرة في مجال الحد من الفقر، خاصة في القارة الأفريقية.

٧ - وانتقالاً إلى القضايا الرئيسية والنتائج التي يمكن أن يسفر عنها المؤتمر في دورته الثانية عشرة، حدد الرئيس خمسة موضوعات عريضة. أولاً، في مجال التكيف مع تغير المناخ، قال الرئيس إنه ينبغي الانتقال من عملية التقييم والتخطيط إلى عملية التنفيذ والإجراءات العملية، بما في ذلك التعجيل بتوفير تمويل كاف ومضمون ومستدام، والموافقة على اتخاذ خطوات محددة لبرنامج العمل الخماسي السنوات المتعلقة بالتكيف. ويستهدف الموضوع الثاني تأمين استمرارية نجاح آلية التنمية النظيفة وتيسير مشاركة جميع الأطراف بإنصاف، لا سيما البلدان الأفريقية التي تحتاج إلى تحسين قدراتها التقنية والمؤسسية. وثالثاً، لا بد من إعطاء دفعة جديدة لعملية تطوير التكنولوجيات ونقلها للتصدي لتغير المناخ حتى يتسنى للأطراف بدء تنفيذ إجراءات ملموسة وتعبئة موارد إضافية. أما الموضوع الرابع فهو الحاجة الماسة إلى الاعتماد على الزخم المكتسب في الدورات السابقة وعلى العملية المزدوجة المسار التي بدأت في مونتريال ومهدت الطريق لمواجهة تغير المناخ مواجهة شاملة وفعالة ومتعددة الأطراف. وخامساً، دعا الرئيس المندوبين إلى "توسيع نطاق الحيز الابتكاري" بالبحث عن خيارات لوضع نظام لتغير المناخ في المستقبل يمكن الأطراف من تثبيت التراكبات الجوية لغازات الدفيئة مع المضي قدماً بالتنمية الاقتصادية بطريقة مستدامة.

(٤) جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

(٥) انظر <<http://www.sternreview.org.uk>>.

٨- وفي الختام، أعرب الرئيس مرة أخرى عن تقديره لتجدد روح التضامن التي كان قد لاحظها لدى الاضطلاع بالأعمال التحضيرية للمؤتمر وذكر المندوبين بأن نجاح المؤتمر إنما يتوقف على القيادة السياسية وصدق التفاني في تحقيق الهدف النهائي للاتفاقية.

دال - كلمات الترحيب

٩- بمناسبة افتتاح الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، ألقى كلمة ترحيب كل من السيد آرثور مودي أووري نائب رئيس كينيا، والسيدة أنا تيبايوكا وكيلة الأمين العام للأمم المتحدة، والمديرة العامة لمكتب الأمم المتحدة في نيروبي والمديرة التنفيذية لبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل، الأمم المتحدة).

١٠- وقال نائب الرئيس إنه يرحب بجميع الوفود في كينيا ومدينة نيروبي إن استضافة المؤتمر تمثل إنجازاً كبيراً لكينيا. وأعرب عن امتنانه للبلدان التي قدمت دعماً سخياً لحكومة كينيا وأتاحت بذلك عقد المؤتمر، ولمكتب الأمم المتحدة في نيروبي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة على ما قدمه من مساعدة في تنظيم هذا المؤتمر.

١١- وأضاف نائب الرئيس قائلاً إن تغير المناخ يعرض للخطر سبل عيش أفقر مجتمعات العالم. وإن البلدان الأفريقية الواقعة جنوب الصحراء الكبرى هي أكثر البلدان قابلية للتضرر لأن هيكل اقتصاداتها يقوم أساساً على الزراعة. وبما أن الزراعة تمثل أكثر من ٢٥ في المائة من الناتج المحلي الإجمالي لهذه البلدان، وأن أكثر من ٧٠ في المائة من السكان يعيشون في المناطق الريفية، فسيكون لتغير المناخ تأثير كبير على اقتصاداتها. ولتقليل قابلية أكثر المتأثرين بتغير المناخ للتضرر، لا بد من توفير دعم مالي خارجي كبير بقنوات عدة منها الآليات الثنائية والمتعددة الأطراف. وأفاد نائب الرئيس بأنه رغم أهمية الموارد المالية ونقل التكنولوجيا في إيجاد الحلول، فإن التصدي لتغير المناخ بنجاح يتوقف أساساً على قدرة الأطراف على وضع استراتيجية عالمية فعالة وسليمة بيئياً ومنصفة.

١٢- وأشار نائب الرئيس إلى أن الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها يمثلان خطوتين رئيسيتين في هذا الاتجاه. وعلى أساس مبدأ المسؤوليات المشتركة والمتمايزة مع ذلك، ينبغي إشراك الأطراف الرئيسية التي تصدر منها انبعاثات غازات الدفيئة في بذل جهد مشترك طويل الأجل وتطوير نهج منصف وفعال بيئياً للتصدي للتحديات التي يطرحها تغير المناخ فيما بعد عام ٢٠١٢.

١٣- وتحدثت السيدة تيبايوكا بصفتها مدير عام مكتب الأمم المتحدة في نيروبي فقالت إنه لمن دواعي شرف المكتب أن يستضيف أول مؤتمر يعقد في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى بشأن تغير المناخ ووصفته بأنه حدث تاريخي. وبما أن التحديات البيئية الكبرى توجد في البلدان النامية، فإن كينيا ومكتب الأمم المتحدة في نيروبي هما أنسب مكان لاستضافة هذا المؤتمر. وبالإشارة إلى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي الذي يمثل مقر عمل برنامجين مهمين يتناولان قضايا البيئة الطبيعية والبيئة البشرية، ألا وهما برنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل) على التوالي، ألقى السيدة تيبايوكا الضوء على الروابط القائمة بين عمل المنظمين وعمل الأطراف في الاتفاقية وبروتوكول كيوتو الملحق بها. ولما كان تغير المناخ يؤثر تأثيراً مباشراً لا على البيئة فحسب، بل وعلى حياة الشعوب أيضاً، فإن عمل المندوبين يتسم بأهمية كبيرة بالنسبة لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة وبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية (الموئل).

هاء - بيان الأمين التنفيذي

١٤ - هنا الأمين التنفيذي السيد كيبوانا على انتخابه رئيساً للمؤتمر ثم أعرب عن امتنانه لحكومة كينيا على الجهود الخاصة التي بذلتها لاستضافة المؤتمر. كما وجه الشكر إلى مكتب الأمم المتحدة في نيروبي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة على ما قدمناه من دعم لوجستي وأعرب عن امتنانه للسيدة أمبروس على كفاءتها في رئاسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة.

١٥ - وقال الأمين التنفيذي في بيانه إن العملية الدولية لتغير المناخ تتعلق ببناء المستقبل. وإن مسألة مواجهة تحدي تغير المناخ هي مسألة ملحة إلى درجة أنه يتعين شق الأسس وبناء الجدران في آن واحد. وتشمل هذه الأسس اللبنة الأساسية مثل بناء القدرات، ونقل التكنولوجيا إلى البلدان النامية والتكيف مع آثار تغير المناخ، التي هي خطوات أساسية لكي تشارك البلدان النامية في العملية. أما بناء الجدران فيتمثل في المناقشات التي تتناول المستقبل في إطار الحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ من خلال تعزيز تنفيذ الاتفاقية (الحوار) والفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو. وهناك مبادرات مهمة آخذة في الظهور أيضاً خارج إطار عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، بما في ذلك الإطار الجديد للبنك الدولي لتوليد الاستثمار في مجال الطاقة النظيفة والتنمية الخضراء، والدراسة المسماة "ستيرن ريفيو" التي تناولت اقتصاديات تغير المناخ.

١٦ - وقال الأمين التنفيذي إنه قد تم إنجاز الكثير من الأعمال في العام الماضي منها: الدورة الأولى للحوار والدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو؛ وحلقنا العمل الإقليميتين بشأن التكيف اللتان عقدتا في منطقة أمريكا اللاتينية والكاربي ومنطقة أفريقيا؛ ومجموعة كبيرة من الأنشطة التي تمت في إطار آلية التنمية النظيفة؛ وبدء العمل بإجراء المسار الثاني في إطار آلية التنفيذ المشترك؛ وبدء تطبيق نظام المعاملات الدولي؛ وبدء عمل لجنة الامتثال؛ وأوجه التقدم في مجال نقل التكنولوجيا من أجل الحصول على تمويل. وبالإشارة إلى الموضوعات الرئيسية الخمسة التي حددها الرئيس في بيانه الافتتاحي، قال الأمين التنفيذي إنها تمثل مجموعة من الأهداف التي تنطوي على درجة كبيرة من التحدي، ولكنها مجموعة أساسية لتحقيق النجاح في بناء المستقبل الذي نتطلع إليه جميعاً. وأشار في الختام إلى الشعار الوطني في كينيا، ألا وهو هرامبي، أي "التعاقد"، وناشد جميع المندوبين المضي قدماً بالعملية وتكليل الاجتماع بالنجاح الذي ينتظره العالم.

واو - بيانات أخرى

١٧ - أدلى ببيانات عامة، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، ممثلو جنوب أفريقيا (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، ونيوي، وفنلندا (باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)^(٦)، ونيجيريا (باسم

(٦) انضمت البلدان التالية إلى هذا البيان وإلى جميع البيانات اللاحقة التي أدلت بها فنلندا باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها: بلغاريا ورومانيا والبوسنة والهرسك وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة وصربيا.

المجموعة الأفريقية)، وبنغلاديش (باسم أقل البلدان نمواً)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، والمملكة العربية السعودية، وتوفالو (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة).

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

١٨- أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة قد أجرت مشاورات مع الأطراف بشأن مشروع النظام الداخلي ولكنه لم يتم التوصل إلى توافق في الآراء.

١٩- وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف أن يواصل، كما حدث في الدورات السابقة، تطبيق مشروع النظام الداخلي بصيغته الواردة في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢. وأعلن الرئيس أنه سيطلع مؤتمر الأطراف على أية تطورات جديدة تطرأ في هذا الشأن.

باء - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٢٠- عُرضت على مؤتمر الأطراف، لأغراض نظره في هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، مذكرة من الأمين التنفيذي تتضمن جدول الأعمال المؤقت التكميلي وشروحه (FCCC/CP/2006/1/Add.1). وكان جدول الأعمال المؤقت قد أُعد بالاتفاق مع رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الرابعة والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ، وآراء أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.

٢١- وعقب صدور جدول الأعمال المؤقت (FCCC/CP/2006/1)، تلقت الأمانة طلباً من حكومة توفالو باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة لإدراج بند إضافي. ووفقاً للمادة ١٢ من مشروع النظام الداخلي المطبق، وتم بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة، تم إدراج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت التكميلي (FCCC/CP/2006/1/Add.1) بوصفه البند ٥(و).

٢٢- وذكّر الرئيس بأن البند ٦ من جدول الأعمال المؤقت المعنون "الاستعراض الثاني لمدى كفاية أحكام الفقرة ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية" والذي تُرك معلقاً في الدورة الحادية عشرة، قد أُدرج في جدول الأعمال المؤقت وفقاً للمادة ١٠(ج) والمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المطبق. وكان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية عشرة قد أجرت مشاورات مع الأطراف حول هذا البند ولكن لم يتم التوصل إلى توافق في الآراء حول كيفية إدراجه في جدول الأعمال. ولذلك فقد اقترح أن يتم اعتماد جدول الأعمال المؤقت التكميلي بصيغته

الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2006/1/Add.1، باستثناء البند ٦ الذي يظل معلقاً. وقال إنه سينظر في كيفية التعامل مع هذا البند وإبلاغ المؤتمر في جلسة لاحقة بما يتوصل إليه في هذا الصدد.

٢٣- وبشأن البند ٥(و) من جدول الأعمال المؤقت التكميلي المعنون "اتخاذ إجراءات للاستجابة للاحتياجات والشواغل المحددة لدى الدول النامية الجزرية الصغيرة عملاً بالفقرتين ٤ و٨(أ) من المادة ٤ من الاتفاقية وغيرها من مواد الاتفاقية ذات الصلة بالموضوع"، أدلى ببيانات ممثلو الولايات المتحدة الأمريكية، وتوفالو (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وجامايكا. ولاحظ الرئيس عدم وجود توافق في الآراء حول إدراج هذا البند في جدول الأعمال، ولذلك اقترح ترك البند معلقاً. وقال إنه سيجري مشاورات غير رسمية بشأن هذا البند ويطلع المؤتمر على ما يتوصل إليه في هذا الشأن في جلسة لاحقة.

٢٤- وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف جدول الأعمال مع إبقاء البندين ٥(و) و٦ معلقين.

٢٥- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر ذكر الرئيس أن المناقشات التي أجرها بشأن البند ٦ الذي كان معلقاً لم تنته إلى توافق في الآراء. وبناء على اقتراح من الرئيس، اتبع مؤتمر الأطراف الإجراء المقرر في الدورات السابقة والذي يتم بمقتضاه إدراج البنود التي تظل معلقة في جدول الأعمال المؤقت للدورة التالية مع إضافة الحواشي التفسيرية المناسبة.

٢٦- وفي الجلسة نفسها، ذكر الرئيس أن المشاورات التي أجرها بشأن البند ٥(و) الذي كان معلقاً لم تسفر عن توافق في الآراء. وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف عدم إدراج هذا البند في جدول أعماله، كما قرر إعادة ترقيم البند الذي كان يحمل الرقم ٥(ز) ليصبح البند ٥(و). وأشار الرئيس إلى وجود توافق آراء على إدراج هذا البند ضمن أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ. وبناء على اقتراح من الرئيس قرر مؤتمر الأطراف أن يحيط علماً بتوافق الآراء هذا.

٢٧- وفيما يلي نص جدول أعمال الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف:

- ١- افتتاح الدورة.
- ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) انتخاب رئيس الدورة الثانية عشرة للمؤتمر؛
 - (ب) اعتماد النظام الداخلي؛
 - (ج) إقرار جدول الأعمال؛
 - (د) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛
 - (هـ) قبول المنظمات بصفة مراقب؛
 - (و) تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين؛

- (ز) تاريخ ومكان عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية؛
- (ح) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:
- (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
- (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ عن طريق تعزيز تنفيذ الاتفاقية.
- ٥- استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية:
- (أ) الآلية المالية للاتفاقية؛
- (ب) البلاغات الوطنية؛
- ١- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية؛
- ٢- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية؛
- (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها؛
- (د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية؛
- (هـ) تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية؛
- ١- تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)؛
- ٢- مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً؛
- (و) مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف.
- ٦- بنود جدول الأعمال التي أقيمت معلقة.
- ٧- معلومات عن سنة الأساس لكازاخستان.
- ٨- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥؛
- (ب) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛

(ج) الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة.

٩- الجزء الرفيع المستوى.

١٠- بيانات المنظمات التي تخطى بمركز مراقب.

١١- مسائل أخرى.

١٢- اختتام الدورة:

(أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة؛

(ب) اختتام الدورة.

جيم - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

٢٨- أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، بأن السيد مارك بيرمان (كندا) قد أجرى مشاورات حول هذه المسألة خلال الدورة الرابعة والعشرين لكل من الهيئتين الفرعيتين المعقودتين في أيار/مايو ٢٠٠٦. إلا أنه لم يتم بعد تلقي ترشيحات من جميع المجموعات الإقليمية. وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إرجاء انتخاب أعضاء المكتب إلى حين اكتمال جميع الترشيحات. ودُعي السيد بيرمان إلى مواصلة المشاورات خلال الدورة.

٢٩- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف، بالتزكية، سبعة نواب للرئيس ومقررًا للمؤتمر ورئيسين للهيئتين الفرعيتين. وجاء تشكيل مكتب مؤتمر الأطراف على النحو التالي:

الرئيس

السيد كيفوتا كيوانا (كينيا)

نواب الرئيس

السيد وليم أغيمانغ - يونسو (غانا)

السيد إبراهيم أحمد علي العجمي (عمان)

السيد هيورهي فيريميتشيك (أوكرانيا)

السيد الاكسندر بانكين (الاتحاد الروسي)

السيد إيريك بجورني (النرويج)

السيدة أوتي بيرغال (فنلندا)

السيد فيتوري أليسيا (ساموا)

المقرر

السيد كارن نيكول سميث (بربادوس)

رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

السيد كيشان كومار سينغ (ترينيداد وتوباغو)

رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ

السيد باقر أسدي (جمهورية إيران الإسلامية)

دال - قبول المنظمات بصفة مراقب

(البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

٣٠- نظر مؤتمر الأطراف، في جلسته الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، في مذكرة من الأمانة بشأن قبول المنظمات بصفة مراقب (FCCC/CP/2006/2) تدرج فيها منظمة حكومية دولية واحدة و ٢٩ منظمة غير حكومية طلبت قبولها بصفة مراقب. وعملاً بالفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، وبناء على توصية من مكتب مؤتمر الأطراف الذي استعرض قائمة المنظمات المتقدمة بطلبات، قرر المؤتمر قبول هذه المنظمات بصفة مراقب.

٣١- وشدد الرئيس على أهمية إشراك المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية في عملية الاتفاقية، ورحب بالمنظمات الجديدة التي قبلت مؤخراً مشاركتها بصفة مراقب في مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة، ودعاها إلى الاضطلاع بدور نشط.

هاء - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين

(البند ٢(و) من جدول الأعمال)

٣٢- لدى عرض هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، وجه الرئيس نظر مؤتمر الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2006/1 و Add.1. ولاحظ أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان بهدف القيام قبل انتهاء دورتيهما في ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر بإعداد مشاريع مقررات واستنتاجات لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف.

٣٣- وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف أن يجيل بنوداً إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة بشأنها وذلك على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

الآلية المالية للاتفاقية

البند ٥(أ)

- البند ٥(ب)١` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية
- البند ٥(ب)٢` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية
- البند ٥(د) بناء القدرات في إطار الاتفاقية
- البند ٥(هـ)١` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
- البند ٥(هـ)٢` مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً
- البند ٨(أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥
- البند ٨(ب) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
- البند ٨(ج) الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- البند ٥(ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها
- البند ٥(هـ)١` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠).
- ٣٤- وقد تم تذكير المندوبين بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية سوف تنظران في جوانب مختلفة من البند ٥(هـ)١`. إذ تتناول الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، عملاً بالفقرة ٢٣ من المقرر ١/م أ-١٠، المسائل المتصلة ببرنامج عملها للسنوات الخمس بشأن الجوانب العلمية والتقنية والاجتماعية - الاقتصادية لآثار تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه. وقد تقرر الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تتناول المسائل المتصلة باجتماعات الخبراء وحلقات العمل.

٣٥- وفيما يتعلق بالبند ٢(ز) من جدول الأعمال المعنون "تاريخ ومكان عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف، والجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية"، لاحظ الرئيس أن بعض الأطراف قد أعربت عن رغبتها في استضافة الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. واقترح الرئيس أن يقوم بإجراء مشاورات حول هذا البند الفرعي وأن يطلع المؤتمر في جلسة لاحقة على ما يتوصل إليه في هذا الصدد.

٣٦- ووجه الرئيس النظر إلى البند ٤ من جدول الأعمال المعنون "تقرير الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل للتصدي لتغير المناخ عن طريق تعزيز تنفيذ الاتفاقية"، وأبلغ الأطراف بأنه سوف يتم عقد حلقة عمل في إطار الحوار في الفترة من ١٥ إلى ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر بالتوازي مع انعقاد الجزء الرفيع المستوى. وأعلن أن الأطراف ستستمع إلى تقرير شفوي بهذه المناسبة من الميسرين المشاركين للحوار في الجلسة العامة التي ستعقد في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر.

٣٧- وفيما يتعلق بالبند ٩ من جدول الأعمال المعنون "الجزء الرفيع المستوى"، ذكر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ كانت قد أيدت في دورتها الرابعة والعشرين تحديد الفترة من ١٥ إلى ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر لعقد الجزء الرفيع المستوى. وسوف يُعقد الجزء الرفيع المستوى على أساس أن تكون هناك قائمة متكلمين واحدة وألا يتكلم أي طرف من الأطراف إلا مرة واحدة فقط، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو. ولن يتم اتخاذ أية مقررات في الجلسات المشتركة. واقترح الرئيس، يؤيده في ذلك أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف، تحديد مدة ثلاث دقائق كحد زمني فيما يخص البيانات التي يُدلى بها في الجزء الرفيع المستوى.

٣٨- ووافق مؤتمر الأطراف على أن يمضي قدماً في عمله على أساس اقتراحات الرئيس.

واو - تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف

والجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية

(البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

٣٩- في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، اقترح الرئيس أن يجري مشاورات بشأن هذا البند الفرعي وأن يطلع المؤتمر على ما يتوصل إليه في جلسة مقبلة.

٤٠- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٧)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٩/م أ-١٢ المعنون "تاريخ ومكان انعقاد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

زاي - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢(ح) من جدول الأعمال)

٤١- في الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، لفت الرئيس الانتباه إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض (FCCC/CP/2006/4-FCCC/KP/CMP/2006/8)، الذي يفيد بأن المكتب قد وافق على وثائق تفويض ممثلي الأطراف.

٤٢- وبناء على توصية المكتب، اعتمد مؤتمر الأطراف التقرير.

حاء - الحضور

٤٣- حضر الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف والدورتين المتزامنتين للهيئتين الفرعيتين ممثلو الأطراف البالغ عددها ١٨٠ طرفاً في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وممثلو الدول التي تحظى بصفة المراقب وممثلو هيئات وبرامج الأمم المتحدة وأمانات الاتفاقيات والوكالات والمؤسسات المتخصصة والمنظمات ذات الصلة لمنظومة الأمم المتحدة. وللإطلاع على قائمة الحضور الكاملة، انظر المرفق الثاني.

٤٤ - وحضر الدورة أيضاً ممثلو ٢٣ منظمة حكومية دولية و ٢٦٩ منظمة غير حكومية. وللاطلاع على قائمة الحضور الكاملة، انظر FCCC/CP/2006/INF.1 و Corr.1.

طاء - الوثائق

٤٥ - ترد في المرفق الخامس الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة.

ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

٤٦ - كان معروضاً على المؤتمر تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الرابعة والعشرين التي عُقدت في بون في الفترة من ١٨ إلى ٢٦ أيار/مايو ٢٠٠٦ (FCCC/SBSTA/2006/5 و Add.1).

٤٧ - وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، عرض رئيس الهيئة الفرعية السيد كيشان كومار سينغ (ترينيداد وتوباغو) مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الخامسة والعشرين^(٨) وقدم تقريراً شفويّاً عن النتائج ذات الصلة بمؤتمر الأطراف. وأوصت الهيئة الفرعية في دورتها الرابعة والعشرين والخامسة والعشرين باعتماد مشروعين ومجموعة واحدة من مشاريع الاستنتاجات ليعتمدها مؤتمر الأطراف.

٤٨ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس أحاط المؤتمر علماً بتقرير رئيس الهيئة الشفوي وتقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الرابعة والعشرين ومشروع التقرير عن دورتها الخامسة والعشرين. وبناء على اقتراح من الرئيس أعرب المؤتمر أيضاً عن تقديره للسيد كومار سينغ للعمل الممتاز الذي قام به بوصفه رئيساً للهيئة وهنأه على إعادة انتخابه.

٤٩ - وفي الجلسة نفسها، ذكّر الرئيس بأنه حتى موعد الجلسة الختامية للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، لم يرد ترشيح لمنصب نائب رئيس تلك الهيئة، وأما قد طلبت من المؤتمر أن يقوم، كاستثناء من الفقرة ٦ من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المنطبق، بانتخاب نائب رئيس لها. وبناء على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف السيدة إرميرا فيدا (ألبانيا) نائبة لرئيس هذه الهيئة الفرعية.

باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

٥٠ - كان معروضاً على المؤتمر تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الرابعة والعشرين المعقودة في بون في الفترة من ١٨ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٦ (FCCC/SBI/2006/11).

٥١ - وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، قدّم السيد توماس بكر (الداغرك) رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ مشروع تقرير تلك الهيئة عن دورتها الخامسة والعشرين^(٩)، وقدّم تقريراً شفويّاً عن النتائج ذات الصلة بمؤتمر الأطراف. وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الرابعة والعشرين والخامسة والعشرين، المؤتمر بأن يعتمد خمسة مشاريع مقررات ومجموعة واحدة من مشاريع الاستنتاجات.

٥٢ - وفي الجلسة ذاتها، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالتقرير الشفوي الذي أدلى به رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ وبقرار الهيئة عن دورتها الرابعة والعشرين ومشروع التقرير عن دورتها الخامسة والعشرين. وبناء على اقتراح من الرئيس، أعرب مؤتمر الأطراف أيضاً عن تقديره للسيد بكر لما تميّز به من روح قيادية وهمة في تيسير أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ على مدى السنتين الماضيتين وأشار إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أحرزت تقدماً في عملها بفضل جهوده.

رابعاً - تقرير الميسرين المشاركين للحوار بشأن العمل التعاوني الطويل

الأجل للتصدي لتغير المناخ عن طريق تعزيز تنفيذ الاتفاقية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٥٣ - في الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، استمع مؤتمر الأطراف إلى تقرير شفوي من ميسري الحوار بشأن العمل التعاوني الطويل للأجل للتصدي لتغير المناخ عن طريق تحسين تنفيذ الاتفاقية، السيدة سانديا دي ويت (جنوب أفريقيا) والسيد هاور بامسي (أستراليا).

٥٤ - وذكر الميسران بأنه، وفقاً للقرار ١/م أ-١١، عقد الأطراف العزم على الانخراط في حوار من أجل تبادل الخبرات وتحليل النهج الاستراتيجية للعمل التعاوني الطويل للأجل من أجل التصدي لتغير المناخ وذلك دون الإخلال بأية مفاوضات أو التزامات أو عمليات أو أطراف أو ولايات تنشأ بمقتضى الاتفاقية مستقبلاً. وبمثل هذا الحوار تبادلاً حراً وغير ملزم للآراء والمعلومات والأفكار دعماً لتحسين تنفيذ الاتفاقية مع التركيز على أربعة مجالات مواضيعية هي: تعزيز الأهداف الإنمائية بطريقة مستدامة؛ والتصدي للعمل المتعلق بالتكيف؛ وتحقيق الإمكانيات الكاملة للتكنولوجيا؛ وتحقيق الإمكانيات الكاملة للفرص السوقية. وبالإضافة إلى وضع السياق وتحديد المجالات المواضيعية، اتفق الأطراف في الدورة الحادية عشرة للمؤتمر أيضاً على الإجراءات والأنشطة والنهج التي يمكن أن تنتج من الحوار.

٥٥ - وقدم الميسران تقريراً عن حلقتي العمل اللتين عُقدتا في عام ٢٠٠٦. ونظمت حلقة العمل الأولى في الفترة من ١٥ إلى ١٦ أيار/مايو والثانية في الفترة من ١٥ إلى ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر. وحضر الحلقتين ممثلون من الأطراف ومن المنظمات التي تحظى بصفة المراقب. وفي حلقة العمل الأولى، أجرت الأطراف مناقشة أولية بشأن الموضوعات الأربعة كلها وشرعت في تحليل النهج الاستراتيجية للتصدي لتغير المناخ. أما في حلقة العمل الثانية، فقد تركزت المناقشة حول الإجراءات المحددة فيما يتعلق بموضوعين من مواضيع الحوار هما الأهداف الإنمائية والفرص السوقية، فضلاً عن التصدي بصورة مناسبة لتغير المناخ على الصعيدين الوطني والدولي.

٥٦ - وقدم ١٩ طرفاً آراءهم وأفكارهم. وخلال حلقة العمل، استمعت الأطراف إلى عروض من خبراء حكوميين وممثلين لقطاع الأعمال التجارية والمنظمات غير الحكومية التي تحظى بصفة المراقب وهيئات الأمم المتحدة ومبادرات خارج عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ. وجميع المساهمات والعروض والمواد الأخرى التي قدمت متاحة على موقع الاتفاقية على شبكة الويب.

٥٧ - واتفق مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١/م-١١، على أن تسترشد العملية بأفضل المعلومات العلمية والتقنية والاجتماعية والاقتصادية المتاحة. وعُرضت أثناء الحوار في نيروبي نتائج الدراسة "ستيرن ريفيو" بشأن اقتصاديات تغير المناخ. وتتطلع الأطراف إلى إحاطة إعلامية كاملة بشأن نتائج مساهمات الفريق العامل في تقرير التقييم الرابع للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ في أيار/مايو ٢٠٠٧.

٥٨ - وأفاد الميسران بأن الحوار يُتيح فرصة فريدة لتوسيع مجال الإبداع وبناء الثقة فيما بين الأطراف من خلال تبادل للخبرات غير رسمي ومفتوح وغير مقيد بأي عملية تفاوض رسمية. وقد أتاح هذا الطابع غير الرسمي المجال لقيام مناقشات مثيرة جداً وهامة وصریحة شملت مجموعة من المسائل التي يتعين تناولها بوصفها نهجاً استراتيجية إزاء تغير المناخ والتنمية.

٥٩ - وقال الميسران أنهما قد أعجبا بنوعية المعلومات المقدمة وبرغبة جميع الأطراف في المساهمة في المناقشات. كما شجعهما حرص الأطراف على متابعة الأفكار المعروضة في حلقة العمل الأولى عن طريق تطوير مساهماتهما وعروضهما في حلقة العمل الثانية. وأبدت أوساط الأعمال التجارية اهتماماً شديداً بعملية الحوار وأعدت مدخلات مدروسة. وقدم المراقبون الآخرون أيضاً مساهمات.

٦٠ - وأشار الميسران إلى أن الحلقتين الأخيرتين سوف تُعقدان في عام ٢٠٠٧. وسوف يحدد موعد انعقاد الحلقة الثالثة خلال فترة الدورة الأولى في عام ٢٠٠٧ وسوف تركز تلك الحلقة على اتخاذ إجراءات محددة بشأن موضوعي الحوار المتبقيين اللذين يتناولان التكيف والتكنولوجيا. وأشار الميسران إلى مشروع مقرر يتعين أن يعتمده مؤتمر الأطراف بشأن عقد حلقة العمل الرابعة بين فترتي الدورتين الأولى والثانية في عام ٢٠٠٧. وسيتم هذا الترتيب الميسرين من تقديم تقرير خطي إلى مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة.

٦١ - واستجابة لعدد من الطلبات المقدمة من الأطراف وبغية تيسير المناقشات بشأن المسائل الشاملة والتي تغطي عدة مجالات، طلب الميسران من الأمانة أن تقوم قبل حلقة العمل الرابعة، بتوفير تحليل لتدفقات الاستثمارات ومشروعات التمويل القائمة والمخططة ذات الصلة بتطوير استجابة دولية مناسبة وفعالة لتغير المناخ.

- ٦٢ - وفي الجلسة ذاتها، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالتقرير الشفوي للميسرين. وبناء على اقتراح من الرئيس، أيد مؤتمر الأطراف أيضاً الطلب المقدم إلى الأمانة والمذكور في الفقرة ٦١.
- ٦٣ - وهنأ الرئيس الأطراف على التقدم المحرز حتى الآن وتمنى لها النجاح في الأعمال المقبلة. كما شكر الميسرين لبراعتهما في قيادة هذه العملية الهامة.

خامساً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية

(البند ٥ من جدول الأعمال)

ألف - الآلية المالية للاتفاقية

(البند ٥ (أ) من جدول الأعمال)

١ - المداورات

- ٦٤ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف في إطار هذا البند الفرعي تقرير مرفق البيئة العالمية (FCCC/CP/2006/3 و Corr.1). وقد أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.
- ٦٥ - وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، اعتمد المؤتمر بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٠) المقرر ١/م-أ ١٢ المعنون "توجيهات إضافية لكيان يُكَلَّف بتشغيل الآلية المالية للاتفاقية من أجل تشغيل الصندوق الخاص لتغيير المناخ" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).
- ٦٦ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١١) اعتمد المؤتمر المقرر ٢/م-أ ١٢ المعنون "استعراض الآلية المالية" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).
- ٦٧ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس^(١٢) اعتمد المؤتمر المقرر ٣/م-أ ١٢ المعنون "توجيهات إضافية بشأن مرفق البيئة العالمية" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).
- ٦٨ - وفي الجلسة ذاتها، نظر المؤتمر في الاستنتاجات التي أوصت بها الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٣) واعتمد تلك الاستنتاجات.

(١٠) FCCC/SBI/2006/L.33

(١١) FCCC/SBI/2006/L.32/Add.1

(١٢) FCCC/CP/2006/L.4

(١٣) FCCC/SBI/2006/L.30

٢- الاستنتاجات

٦٩- أحاط مؤتمر الأطراف علماً بتقرير مرفق البيئة العالمية الذي تضمن معلومات بشأن أنشطته الرئيسية في الفترة من ١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ إلى ٣١ آب/أغسطس ٢٠٠٦، وأبدى أيضاً ملاحظة مفادها أنه ينبغي لمرفق البيئة العالمية أن يواصل تقديم التقارير عن جهوده الرامية لتنفيذ مقررات المؤتمر مع توضيح الإجراءات المحددة التي يتخذها للاستجابة لتوجيهات المؤتمر.

باء - البلاغات الوطنية

(البند ٥ (ب) من جدول الأعمال)

١- البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ٥ من جدول الأعمال (ب) ١)

٧٠- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

٧١- في الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، أفاد الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ لم تتمكن من التوصل إلى استنتاجات بشأن هذا البند وحثها على مواصلة النظر في هذا البند في دوراتها القادمة.

٢- البلاغات الوطنية من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

٧٢- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

٧٣- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية بشأن هذا البند^(١٤) ودعاها إلى مواصلة النظر فيه.

جيم - تطوير التكنولوجيات ونقلها

(البند ٥ (ج) من جدول الأعمال)

٧٤- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية لتنظر فيه.

٧٥- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(١٥) اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٥/م أ-١٢ المعنون "تطوير التكنولوجيات ونقلها" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

(١٤) FCCC/SBI/2006/L.25 و FCCC/SBI/2006/L.24

(١٥) FCCC/SBSTA/2006/L.27/Add.1

دال - بناء القدرات في إطار الاتفاقية
(البند ٥ (د) من جدول الأعمال)

٧٦- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

٧٧- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٦) اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٤/م أ-١٢ المعنون "بناء القدرات في إطار الاتفاقية" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

هاء - تنفيذ أحكام الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية
(البند ٥ (هـ) من جدول الأعمال)

١- تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
(البند ٥ (هـ) ١ من جدول الأعمال)

٧٨- أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظرا فيه.

٧٩- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، أفاد الرئيس بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق وأنها سوف تدرج هذه المسألة في جدول الأعمال المؤقت لدورتها القادمة.

٨٠- وفي الجلسة نفسها، ذكّر الرئيس بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية كانت قد اعتمدت استنتاجات هامة بشأن هذا البند تتضمن برنامج عمل^(١٧). وبناء على اقتراح من الرئيس قبّل مؤتمر الأطراف اقتراحاً مقدماً من كندا يدعو إلى تغيير اسم برنامج العمل ليصبح "برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه". وهنأ الرئيس الأطراف على التقدم الملموس الذي أحرز في نيروبي بشأن هذه المسألة الهامة وشجع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والهيئة الفرعية للتنفيذ على مواصلة أعمالهما بشأن هذه المسألة بالغة الأهمية.

٢- مسائل تتعلق بأقل البلدان نمواً
(البند ٥ (هـ) ٢ من جدول الأعمال)

٨١- أُحيل هذا البند الفرعي إلى اللجنة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيه.

٨٢- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٨) ودعاها إلى مواصلة أعمالها بشأن هذا البند.

(١٦) FCCC/SBI/2006/L.35/Add.1

(١٧) FCCC/SBSTA/2006/L.26

(١٨) FCCC/SBI/2006/L.23

واو - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف
(البند ٥ (و) من جدول الأعمال)

١ - المداولات

٨٣ - وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ^(١٩) اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٧/م أ-١٢ المعنون "مستوى الانبعاثات في سنة الأساس لكروواتيا"
(FCCC/CP/2006/5/Add.1).

٨٤ - وفي الجلسة ذاتها، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٢٠) اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٦/م أ-١٢ المعنون "مواصلة الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية"
(FCCC/CP/2006/5/Add.1).

٨٥ - وفي الجلسة ذاتها، وبناءً على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن حلقة العمل المعقودة خلال الدورة بشأن احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه^(٢١). (FCCC/SBSTA/2006/11).

٨٦ - وفي الجلسة نفسها، وبناءً على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، اعتمد المؤتمر الاستنتاجات المتعلقة بقوائم جرد غازات الدفيئة^(٢٢).

٢ - الاستنتاجات

٨٧ - أشار مؤتمر الأطراف إلى أهمية عملية الاستعراض السنوي لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، وفقاً للمقرر ١٩/م أ-٨، في ضمان موثوقية المعلومات المتاحة للمؤتمر، وطلب إلى الأمانة أن تواصل إجراء عمليات استعراض منفردة لكل قائمة من قوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة الأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٨٨ - وسلم مؤتمر الأطراف في مقرره ٧/م أ-١١ بأن تبسيط عملية الاستعراض مطلوب في أثناء الفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧. وفيما يتعلق بتقديم قوائم جرد غازات الدفيئة لعام ٢٠٠٦، قرر المؤتمر أنه من الممكن أن تعاد جدولة استعراض قوائم الجرد الثانوية المقدمة من أطراف المرفق الأول تيسيراً للتنسيق مع عمليات الاستعراض الأخرى.

(١٩) FCCC/SBI/2006/L.20

(٢٠) FCCC/SBSTA/2006/L.19/Add.1

(٢١) FCCC/SBSTA/2006/L.24

(٢٢) FCCC/SBSTA/2006/L.20/Add.1

٨٩- ولاحظ مؤتمر الأطراف مع القلق الحجم الكبير لأعمال الاستعراض المقرر الاضطلاع بها في عام ٢٠٠٧ والمتصلة بعمليات الاستعراض الجارية للبلاغات الوطنية، وعمليات استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة لعام ٢٠٠٦ التي أعيدت جدولتها بغية التنسيق مع عمليات الاستعراض الأخرى، وعمليات الاستعراض المقبلة لقوائم جرد غازات الدفيئة لعام ٢٠٠٧. وهذا يشكل ضغطاً كبيراً على الأطراف على خبيراء الاستعراض والأمانة ويزيد الطلب على مواردهم. ولاحظ مؤتمر الأطراف الحاجة إلى استمرار المرونة في توقيت أنشطة استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة لعام ٢٠٠٧.

٩٠- وطلب مؤتمر الأطراف إلى الأمانة أن تواصل ممارسة قدر معين من المرونة إزاء توقيت الاستعراض عند تنظيم أنشطة استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة لعام ٢٠٠٧، وذلك وفقاً للمقررين ١٩/م أ-٨ و ٧/م أ-١١.

سادساً - بند جدول الأعمال الذي أبقى معلقاً

(أبقى البند ٦ من جدول الأعمال معلقاً)

سابعاً - معلومات بشأن سنة الأساس لكازاخستان

(البند ٧ من جدول الأعمال)

١- المداولات

٩١- في الجلسة الأولى المعقودة في ٦ تشرين الثاني/نوفمبر، ذكر الرئيس بأن كازاخستان قد اقترحت هذا البند من أجل توفير معلومات عن سنة الأساس الخاصة بها. وقد قدمت كازاخستان المعلومات ذات الصلة إلى الأمانة التي أتاحتها على موقع الاتفاقية على شبكة الإنترنت. وأدلى ممثل لكازاخستان ببيان أعقبته بيانات أدلى بها ممثلو خمسة من الأطراف بمن فيهم متحدث باسم الجماعة الأوروبية وأعضائها.

٩٢- وبناءً على اقتراح من الرئيس، وافق مؤتمر الأطراف على أن يجري الرئيس، بمساعدة السيد نورماند تريمبلي (كندا)، مشاورات غير رسمية حول هذه المسألة.

٩٣- في الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناء على اقتراح من الرئيس اعتمد مؤتمر الأطراف الاستنتاجات المتعلقة بهذا البند^(٢٣).

٢- الاستنتاجات

٩٤- ذكر مؤتمر الأطراف بالإشعار المقدم من حكومة كازاخستان والمؤرخ ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٠ ومفاده أنها تعترم، وفقاً للفقرة ٢(ز) من المادة ٤ من الاتفاقية، التقييد بالفقرتين ٢(أ) و ٢(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية. وذكر المؤتمر أيضاً بالاستنتاج الذي توصل إليه^(٢٤)، وسلّم فيه بأن كازاخستان ستصبح، بعد تصديقها على بروتوكول

(٢٣) FCCC/CP/2006/L.2.

(٢٤) FCCC/CP/2001/13/Add.4، الفرع الخامس، جيم.

كيوتو، طرفاً مدرجاً في المرفق الأول لأغراض ذلك البروتوكول وفقاً للفقرة ٧ من المادة ١ من بروتوكول كيوتو، بينما تظل لأغراض الاتفاقية طرفاً غير مدرج في المرفق الأول.

٩٥ - ولاحظ مؤتمر الأطراف أن كازاخستان تريد استخدام عام ١٩٩٢ كسنة أساس خاصة بها لأغراض الاتفاقية.

٩٦ - أحاط مؤتمر الأطراف علماً ببلاغ حكومة كازاخستان الموجه إلى الأطراف في الاتفاقية والمؤرخ ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٦. وطلب المؤتمر من كازاخستان تقديم بلاغها الوطني^(٢٥) وقوائم جرد سنوية لغازات الدفيئة^(٢٦) وفقاً للفقرة ٢(ب) من المادة ٤ والمادة ١٢ من الاتفاقية باستخدام المبادئ التوجيهية ذات الصلة باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

ثامناً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ٨ من جدول الأعمال)

البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥

(البند ٨(أ) من جدول الأعمال)

أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

(البند ٨(ب) من جدول الأعمال)

الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة

(البند ٨(ج) من جدول الأعمال)

٩٧ - أحييت هذه البنود الفرعية الثلاثة إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيها.

٩٨ - وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، وبناءً على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٧)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٨/م أ-١٢ المعنون "المسائل الإدارية والمالية المؤسسية" (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

(٢٥) المقرران ٤/م أ-٥ و ٤/م أ-٨ و "المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول بالاتفاقية، الجزء الثاني: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بتقديم البلاغات الوطنية" (FCCC/CP/1999/7).

(٢٦) المقررات ٣/م أ-٥ و ١٨/م أ-٨ و ١٣/م أ-٩ و "المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، الجزء الأول: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بالإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية" (FCCC/SBSTA/2006/9).

(٢٧) FCCC/SBI/2006/L.21/Add.1

تاسعاً - الجزء الرفيع المستوى (البند ٩ من جدول الأعمال)

٩٩- في الجلسة الثانية لمؤتمر الأطراف والجلسة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، المعقودتين في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر، افتتح الرئيس الجزء المشترك الرفيع المستوى لمؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الثانية.

١٠٠- وبعد أن رحب الرئيس بجميع الحاضرين أكد مرة أخرى أن الأدلة تبين أن تغير المناخ في سبيله لأن يصبح واحداً من أعظم التحديات في تاريخ البشرية وتترتب عليه آثار اقتصادية واجتماعية وبيئية مدمرة، وبخاصة في مناطق العالم المعرضة للتأثر به مثل أفريقيا. وقال إن من شأن هذه الآثار أن تزيد من إعاقة قدرة أفريقيا على استئصال شأفة الفقر والقضاء على الجوع وتحقيق الأهداف الإنمائية للألفية. وأضاف قائلاً إنه من المؤسف حقاً أن يكون على بلدان مثل كينيا التي لم تفعل في الماضي إلا القليل مما يمكن أن يتسبب في تغير المناخ أن تتحمل الوطأة الكاملة للآثار المترتبة على تغير المناخ. إلا أنه، بالنظر إلى روح التعاون المستمرة في المفاوضات الجارية، يشعر بالتفاؤل بأنه من الممكن اتخاذ إجراءات واقعية وملموسة في الحاضر والمستقبل. وأشار إلى أنه قد تم بالفعل إحراز قدر كبير من التقدم في المؤتمر حتى الآن وهناك توافق في الآراء أخذ في الظهور بشأن عدة مسائل أخرى ذات أهمية.

١٠١- وتابع قائلاً إن من بين القضايا المطروحة للمناقشة، يمثل التكيف مسألة حاسمة بالنسبة للبلدان الأفريقية. ولكن هناك الكثير من القيود التي تحدّ من قدرة هذه البلدان على التكيف بصورة فعالة. وأشار إلى أن المؤتمر يمكن أن يكون مؤمراً تاريخياً لا لأنه أول مؤتمر من هذا النوع يُعقد في أفريقيا جنوبي الصحراء الكبرى فحسب وإنما أيضاً لأن المجتمع الدولي قد اقترب من تفعيل صندوق التكيف واتخاذ إجراءات ملموسة بشأن التكيف. وأضاف قائلاً إن نيروبي يمكن أن تكون نقطة الانطلاق لإيلاء التكيف الاهتمام الذي يتطلبه إلى جانب الجهود الجارية التي تُبذل من أجل التخفيف من آثار تغير المناخ. كما يمكن للمؤتمر أن يُرسل إشارة إيجابية بالنسبة لمستقبل آلية التنمية النظيفة من خلال اتخاذ إجراءات لتشجيع توزيع مشاريعها على نطاق أوسع وعلى نحو أكثر إنصافاً.

١٠٢- وأعرب الرئيس عن تقديره لاستعداد المندوبين لمناقشة القضايا التي يبدو أنها لا تحتل مكان الصدارة، مثل تلك القضايا المتصلة بالالتزامات الطوعية والدول الجزرية الصغيرة والسكان الأصليين. وأضاف قائلاً إنه يجد ما يشجعه في حماس المندوبين الذين يمثلون الشباب العازمين على المشاركة بصورة خلاقة في معالجة قضايا تغير المناخ. وفي الختام، دعا الأطراف إلى التكتاف كأسرة دولية وإلى تحمّل المسؤولية عن الأفعال المضرة بالبيئة في الماضي والحاضر. وأشار إلى مقال الأمين العام للأمم المتحدة نُشر مؤخراً، فقال إنه يتعين على الأطراف في نيروبي أن تُرسل رسالة قاطعة ولا تُبس فيها مفادها أن على النُخب السياسية في العالم أن تتعامل مع تغير المناخ بجدية.

ألف - بيان الأمين العام للأمم المتحدة

١٠٣- في حفل افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر، تم الاستماع إلى رسالة من الأمين العام للأمم المتحدة السيد كوفي عنان. ويرد نص هذه الرسالة بالكامل في المرفق الأول.

باء - بيان رئيس كينيا

١٠٤- أعرب رئيس كينيا، السيد موي كيباكي، عن ترحيبه بجميع المشاركين وشكره للأمين العام للأمم المتحدة على مشاركته في المؤتمر. وقال إن أفريقيا تواجه بعضاً من أشد الآثار المترتبة على تغير المناخ. وهذا سوف يكون له تأثير كبير لا على النظم الإيكولوجية لهذه القارة فحسب وإنما أيضاً على الأنشطة الاقتصادية، وبخاصة أنشطة الزراعة والسياحة، التي تشكل مصادر رئيسية للدخل في العديد من الاقتصادات الأفريقية. وقال إن التصدي لتغير المناخ ليس مسألة اختيار بل هو ضرورة حتمية. وأضاف قائلاً إنه يجب على المجتمع الدولي أن يتفق على الحلول الضرورية اليوم وليس غداً وأن يبت في تنفيذها. وشدد على الحاجة إلى اتخاذ إجراءات عالمية مشتركة، فحث جميع البلدان على التصديق على بروتوكول كيوتو.

١٠٥- وأضاف قائلاً إنه بالنسبة للبلدان النامية، ليس من المحتمل تحقيق النجاح في التصدي لتغير المناخ ما لم تُبذل جهود حثيثة لدعم الجهود التي تبذلها هذه البلدان للحد من انبعاثات غازات الدفيئة. وأوضح أن البلدان الفقيرة، ولا سيما في أفريقيا، تحتاج إلى دعم كي تتمكن من الاستثمار في الطرق البديلة لإنتاج الطاقة دون زيادة انبعاثات ثاني أكسيد الكربون التي تُطلق في الجو. ويمكن القيام بذلك من خلال تقديم الدعم للبلدان الأفريقية في مجال حفظ الطاقة، ووضع معايير جديدة للمركبات في ما يتصل بكفاءة استخدام الطاقة، والاستثمار في مصادر الطاقة النظيفة المتجددة التي يمكن تحمّل تكلفتها والتي تنطوي على مستويات منخفضة من انبعاثات ثاني أكسيد الكربون. وقال إن من المهم أيضاً أن تتاح للبلدان النامية بسرعة ويسر المعلومات عن تغير المناخ فضلاً عن الدعم التكنولوجي والمالي. وثمة حاجة ملحة لاستحداث طرائق وآليات تتيح استخدام هذه التكنولوجيات على نطاق أوسع. وعلاوة على ذلك، ينبغي إنجاز مشروع صندوق التكيف من أجل تيسير وصول البلدان الفقيرة إلى الموارد المالية، كما ينبغي تشجيع المشاريع في إطار آلية التنمية النظيفة من أجل ضمان أن تتمكن البلدان النامية من تقاسم فوائدها على نحو أكثر إنصافاً. واحتتم كلامه بقوله إن الاتفاقية وبروتوكول كيوتو يوفران أساساً جيداً للعمل المتعدد الأطراف. وقد حان الوقت الآن لاتخاذ إجراءات جادة وهادفة تعود بالفائدة على الأجيال الحالية والمقبلة.

جيم - بيانات رؤساء الدول أو الحكومات

١٠٦- أدلى السيد موريتز لونبرغر، رئيس الاتحاد السويسري، ببيان أيضاً لدى افتتاح الجزء الرفيع المستوى. وأكد رئيس الاتحاد السويسري على الحاجة إلى تضافر الجهود من أجل التكيف مع آثار تغير المناخ باتخاذ تدابير من أجل منع الاحترار العالمي في المستقبل. وبغية زيادة توافر الموارد المالية لهذه الجهود، اقترح فرض ضريبة كربون دولية على الأفراد ومؤسسات الأعمال، بالاستناد إلى مبدأ "تغريم الملوّث". وقال إن من شأن هذه الضريبة أن تحقق الهدف المزدوج المتمثل في تشجيع المطلقين الرئيسيين لانبعاثات غازات الدفيئة على الحد من هذه الانبعاثات وفي توفير موارد كافية وموثوقة لتمويل التكيف. ومضى فذكر الأطراف بأن تغير المناخ لا يعرف الحدود، ودعاها إلى السمو فوق مصالحها الاقتصادية والوطنية المختلفة والأخذ بنهج مشترك للتصدي للتحدي العالمي المتمثل في تغير المناخ.

دال - بيان الأمين التنفيذي

١٠٧- قال الأمين التنفيذي إنه مما لا شك فيه أن ثمة حاجة ملحة للعمل على التصدي لتغير المناخ. إذ إنه ليس من المقبول، وقد أصبح رفاه البشرية معرضاً للخطر، أن نرى الوقت يُهدر في عملية تغير المناخ الدولية. وأشار إلى المناقشات بشأن وضع نظام لتغير المناخ في المستقبل، فقال إن حل المشكلة لا يكمن في الحد من التنمية الاقتصادية أو الحد من القدرة التنافسية الوطنية بل إنه يكمن في توفير حوافز للاقتصادات لكي تنمو على مسار "أكثر اخضراراً" وفي تنفيذ آليات لضمان إتاحة الموارد الضرورية. وقال إن عملية تغير المناخ الدولية تدل على أنه من الممكن إنشاء نظام يشجع العمل ويحقق نتائج في المجالات الهامة بالنسبة للبلدان النامية. إلا أن ذلك يتطلب انتهاج السياسات العامة الصحيحة كما يتطلب من الجميع الثقة والمشاركة الكاملة.

١٠٨- وتابع قائلاً إن التعاون في خفض الانبعاثات يوفر حلاً فعالاً من حيث الكلفة يمكن أن يؤدي إلى "اخضرار" مسار النمو الاقتصادي، وييسر نقل التكنولوجيا، ويوفر التمويل للتكيف في البلدان النامية. فإذا أمكن من خلال الاستثمار في الخارج بلوغ نصف مستوى تخفيضات الانبعاثات المطلوبة بحلول عام ٢٠٥٠ من أجل مكافحة تغير المناخ بصورة فعالة، فإن ذلك يمكن أن يوفر مبلغاً يصل إلى ١٠٠ مليار دولار في السنة في شكل تدفق استثمارات "خضراء" إلى البلدان النامية. وهذا يشكل أقل من نصف في المائة من الناتج الاقتصادي للبلدان الصناعية. ومن شأن نجاح هذا الحل أن يشكل خطوة في اتجاه وضع ميثاق للتصدي لتغير المناخ يمول نفسه بنفسه.

١٠٩- وأضاف قائلاً إن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وغيرها من وكالات الأمم المتحدة ملتزمة بدعم الأطراف في هذه العملية حسبما تبين من إطلاق إطار نيروبي الذي أعلن عنه الأمين العام في كلمته إلى المؤتمر. وبالنظر إلى أن الأطراف قد اختارت التصدي لتغير المناخ في إطار الأمم المتحدة، أعرب الأمين التنفيذي عن ثقته بأن الأطراف عازمة على إيجاد حل عالمي يراعي مصالح جميع الأطراف.

هاء - بيانات الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود

١١٠- في الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف والجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو المعقودتين في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر وأيضاً في الجلستين التاليتين لكل من الهيئتين، أدلى ٩٠ من الوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود الآخرين ببيانات باسم بلدانهم. وللإطلاع على قائمة المتحدثين، انظر المرفق الثالث.

واو - بيانات أخرى

١١١- أدلى ببيانات ممثلو بنغلاديش (باسم أقل البلدان نمواً) وفيجي (باسم محفل دول المحيط الهادئ الجزرية) وفنلندا (باسم الجماعة الأوروبية ودولها الأعضاء) وجنوب أفريقيا (باسم مجموعة ال ٧٧ والصين والجموعة الأفريقية) وتوفالو (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة).

عاشراً - بيانات المنظمات التي تحظى بمركز المراقب (البند ١٠ من جدول الأعمال)

ألف - بيانات هيئات الأمم المتحدة ووكالاتها المتخصصة

١١٢- في افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى ببيانات كل من الأمين العام للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية والمدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة والمسؤول التنفيذي الأول ورئيس مرفق البيئة العالمية ورئيس الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ ونائب رئيس البنك الدولي والأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر والأمين التنفيذي لاتفاقية التنوع البيولوجي^(٢٨).

باء - بيانات المنظمات الحكومية الدولية

١١٣- في الجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف والجلسة التاسعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، أدلى ببيانات كل من مدير المعهد الدولي للتبريد والأمين العام بالإناثة لمنظمة البلدان المصدرة للنفط.

جيم - بيانات المنظمات غير الحكومية

١١٤- في الجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف والجلسة التاسعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، أدلى ببيانات كل من ممثل مجلس الكنائس العالمي وغرفة التجارة الدولية (باسم منظمات العمل التجاري والصناعة)؛ ومركز "سيدج" (باسم الشبكة الدولية لتغير المناخ)؛ والأمين العام للاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة في المنطقة الأفريقية؛ (نيابة عن الاتحاد الدولي لنقابات العمل الحرة)؛ والمجلس الدولي للمبادرات البيئية المحلية (نيابة عن الحكومات المحلية وسلطات البلديات)؛ والمركز الدولي للتجارة والتنمية المستدامة (نيابة عن منظمات البحوث والمنظمات غير الحكومية المستقلة)؛ وشبكة المناخ الأفريقية (بالنيابة عن المنظمات غير الحكومية المحلية)؛ ومنظمة LIFE e.V. (باسم النساء المجتمعات في الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو لمناقشة منظورات نوع الجنس في مجال تغير المناخ)؛ والتحالف الدولي للشعوب القبلية في الغابات الاستوائية، (نيابة عن منظمات الشعوب الأصلية)؛ والمجلس العالمي للعمل التجاري في مجال التنمية المستدامة؛ ومنظمة الإجراءات العملية، (نيابة عن الشبكة الدولية لتغير المناخ)؛ بالإضافة إلى ممثلي منظمات الشباب.

حادي عشر - مسائل أخرى (البند ١١ من جدول الأعمال)

١١٥- لم ينظر المؤتمر في أية مسائل أخرى في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

(٢٨) قُدِّمت إلى الأطراف نسخة مطبوعة من بيان المدير التنفيذي لبرنامج الأمم المتحدة للمستوطنات

ثاني عشر - اختتام الدورة (البند ١٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة (البند ١٢ (أ) من جدول الأعمال)

١١٦ - نظر مؤتمر الأطراف، في دورته السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، في مشروع التقرير عن دورته الثانية عشرة^(٢٩) واعتمد نصه وأذن للمقرر بأن يستكمل التقرير تحت إشراف رئيس المؤتمر وبمساعدة الأمانة.

باء - الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف

١١٧ - في الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، قدّم ممثل عن سويسرا مشروع قرار معنون "الإعراب عن الامتنان لحكومية كينيا وسكان مدينة نيروبي"^(٣٠). وفي الجلسة ذاتها، اعتمد مؤتمر الأطراف القرار ١/م-١٢ بالتزكية (FCCC/CP/2006/5/Add.1).

جيم - اختتام الدورة (البند ١٢ (ب) من جدول الأعمال)

١١٨ - في الجلسة السابعة المعقودة في ١٧ تشرين الثاني/نوفمبر، أدلى عدد من الأطراف ببيانات امتدحوا فيها الأعمال التي اضطلع بها رئيس المؤتمر والرؤساء والمشاركون لمختلف الأفرقة والمهيتين الفرعيتين.

١١٩ - وبعد ذلك أعلن رئيس المؤتمر اختتام الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف.

(٢٩) و FCCC/CP/2006/L.1/Add.1-FCCC/KP/CMP/2006/L.1/Add.1 و FCCC/CP/2006/L.1.

(٣٠) FCCC/CP/2006/L.3-FCCC/KP/CMP/2006/L.5.

المرفق الأول

بيان الأمين العام للأمم المتحدة

أتقدم بالشكر إلى كينيا حكومة وشعباً لاستضافة هذا المؤتمر الدولي. لقد استقبلتم بالترحيب الحار آلاف الأشخاص بينكم، وهيأتهم ظروفًا ممتازة لهذا العمل البالغ الأهمية في جدول أعمالنا. شكراً لكم على ما أبدىتموه مجدداً من دعم قوي للأمم المتحدة.

إن كل واحد منّا في هذه القاعة حريص على الارتقاء بحالة الإنسان. وكلنا نتقرب يوماً يستطيع فيه الجميع، لا القلة المحظوظة فحسب، العيش في كرامة، والنظر إلى المستقبل بعيون مليئة بالأمال. وجميعنا يريد عالمًا يسود فيه الانسجام بين بني البشر وبينهم وبين البيئة الطبيعية التي لا حياة بدونها.

إن تلك الرؤية، التي ظلت دائماً تواجه عقبات تحول دون تحقيقها، أصبح الآن يتهددها خطر أكبر بفعل تغير المناخ. بل إن المكاسب التي تحققت في السنوات الأخيرة قد أضحّت الآن عرضة للضياع.

وتغير المناخ ليس مجرد مسألة بيئية، كما لا يزال يعتقد الكثير جداً من الناس. إنه خطر عام شامل.

إنه خطر يهدد الصحة، لأن العالم الذي ترتفع فيه درجات الحرارة تتفشى فيه الأمراض المعدية كالملاريا والحمى الصفراء على نطاق أوسع وبصورة أسرع.

كما أنه يمكن أن يعرّض إمدادات الأغذية للخطر، لأن ارتفاع درجة الحرارة وطول مدة الجفاف يجعلان المناطق الخصبة غير مناسبة للرعي أو المحاصيل.

ويمكن أن يهدد ذات الأرض التي يعيش عليها نصف سكان العالم تقريباً، أي المدن الساحلية مثل لاغوس أو كيب تاون، التي تواجه الغمر بمياه البحر الذي يرتفع مستوى سطحه بسبب ذوبان القلنسوات الجليدية والغطاء الجليدي.

والمستقبل ينتظرنا بكل هذا وأكثر منه. ينتظرنا بكوارات مناخية تكلف بلايين الدولارات. وتدمير نظم إيكولوجية حيوية مثل الغابات والشعاب المرجانية. وبزوال إمدادات المياه أو اختلاطها بالمياه المالحة.

وتغير المناخ هو أيضاً خطر يهدد السلام والأمن. فمن الممكن أن يؤدي تغير أنماط سقوط الأمطار، مثلاً، إلى اشتداد المنافسة على الموارد، مما يطلق العنان لتوترات وهجرات من شأنها أن تزعزع الاستقرار، وبخاصة في الدول الهشة أو المناطق المتقلبة. وثمة دليل على أن بعضاً من ذلك يحدث بالفعل؛ ومن المحتمل جداً أن يكون المزيد منه على الأبواب.

إن هذا ليس من قبيل قصص الخيال العلمي. فهناك سيناريوهات محتملة جداً، وضعت بالاستناد إلى نماذج علمية واضحة ودقيقة. ولا تزال قلة من المتشككين المتعصبين تحاول بث بذور الشك. وينبغي أن يُعرف هؤلاء على حقيقتهم: فهم يغرّدون خارج السرب ولا حجة لهم وقد تجاوزهم الزمن. والواقع أن توافق الآراء العلمي لا يتجه الآن إلى مزيد من الاكتمال فحسب، بل يغدو أيضاً أكثر إثارة للانزعاج. فهناك علماء كثيرون من المعروفين منذ مدة طويلة بحذرهم يذهبون الآن إلى أن اتجاهات الاحترار العالمي تقترب الآن، اقتراباً خطيراً، من نقطة اللاعودة.

وربما كان هناك أيضاً تحوُّل مماثل يحدث الآن بين الخبراء الاقتصاديين. ففي مطلع هذا الشهر، وصفت دراسة أعدها كبير الخبراء الاقتصاديين في البنك الدولي سابقاً، السير نيكولاس ستيرن من المملكة المتحدة، تغير المناخ بأنه "أضخم وأوسع إخفاق للأسواق حتى الآن". وحذر من أن تغير المناخ يمكن أن يؤدي إلى انكماش الاقتصاد العالمي بنسبة ٢٠ في المائة وإلى اضطراب اقتصادي واجتماعي يضارع في وطأته الحربين العالميتين والركود الكبير.

بيد أن ما يدعو إلى التفاؤل هو أن هناك الكثير مما يمكن أن نفعله في مواجهة هذا الخطر. فقد بدأنا نستخدم الوقود الأحفوري بشكل أنظف وأكثر. وبتزايد توافر الطاقة المتجددة بأسعار تنافسية. وبإمكاننا بمزيد من البحث والاستحداث، اللذين تتسم مستويهما حالياً بانخفاض يدعو للأسى وينذر بالخطر، أن نحقق تقدماً أكبر بكثير.

ومن الممكن أن تصل الأموال الدولية المتعلقة بالكربون التي تتدفق إلى البلدان النامية، إعمالاً لبروتوكول كيوتو، إلى ١٠٠ بليون دولار في كل سنة. ومن المتوقع أن يطرأ نمو كبير جداً على أسواق منتجات الطاقة القليلة الكربون. ولكننا بحاجة إلى المزيد من النهج "الخضراء" لتلبية طفرة الطلب على الطاقة. كما أننا بحاجة إلى استعمال الحوافز المناسبة، لنكمل بها الجهود المقيّدة التي ظلت سائدة حتى الآن.

إن التحدي المناخي يتيح فرصاً حقيقية للمضي قدماً بالتنمية وزيادة استدامة السبيل الذي تسلكه مجتمعاتنا. وتقليل الانبعاثات ليس معناه تقليل النمو، أو خنق التطلعات الإنمائية للبلد. وعليه، فليكن المنكرون عن إنكارهم. ولا يقولن قائل إن الإجراءات المطلوبة تفوق طاقتنا. فمن الأمور التي تزداد وضوحاً أن تكلفة خفض الانبعاثات الآن ستكون أقل بكثير من تكلفة التعامل مع نتائجها لاحقاً. وكفى حديثاً عن الانتظار حتى نعلم المزيد. فنحن نعلم فعلاً أن الاقتصاد القائم على درجة عالية من الانبعاثات هو بمثابة إخضاع المناخ العالمي لتجربة لا ضابط لها.

ولكن حتى مع سعينا إلى خفض الانبعاثات، يجب علينا في الوقت نفسه أن نفعل أكثر بكثير مما نفعله حالياً للتكيف مع الاحترار العالمي ونتائجه. وتغير المناخ ستكون له آثار غير متناسبة على أفقر بلدان العالم، التي يوجد كثير منها هنا في أفريقيا. ويعيش الفقراء بالفعل في مقدمة الصفوف التي تواجه التلوث والكوارث وتدهور الموارد والأراضي. وهم يعتمدون في مصادر رزقهم اعتماداً مباشراً على الزراعة والغابات وصيد الأسماك. فكروا، مثلاً في النساء والفتيات المضطرات إلى البحث عن الوقود والماء في ظروف تنعدم فيها الخدمات الأساسية لتوفير الطاقة. أو في المجتمعات المحلية الأفريقية الكثيرة جداً التي نزلت بها كوارث مناخية في السنوات الأخيرة. فسيول موزامبيق والجفاف في منطقة الساحل وهنا في كينيا لا تزال ماثلة في الذاكرة. والتكيف بالنسبة لهذه المجتمعات أمر يتوقف عليه بقاؤها ذاته. وعلينا أن نجعل من بين الأولويات المتقدمة صوغ الاستراتيجيات والبرامج الرامية إلى تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية بطريقة تراعي الأخطار الناجمة عن تغير المناخ.

أصحاب الفخامة والسعادة، إن الرسالة واضحة، يجب أن يحتل تغير المناخ العالمي مكانه إلى جانب الأخطار التي ظلت تستأثر بشكل معتاد بأكبر قدر من الاهتمام الدولي، وهي الصراع والفقر وانتشار الأسلحة الفتاكة. وتوفر الأمم المتحدة الأدوات التي يحتاجها العالم لمواجهة ذلك.

والمبادرات الإقليمية والوطنية لها قيمتها. ولكن اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية هي المنتدى الذي تتبلور فيه الاستجابة العالمية حقاً. وقد دخل بروتوكول كيوتو الآن حيز التنفيذ الكامل، وأصبحت آليته للتنمية النظيفة مصدر تمويل بعدة بلايين من الدولارات للتنمية المستدامة.

وتشكل هذه الآلية مثلاً رائعاً على شراكة تقود دفتها الأمم المتحدة وتربط العمل الحكومي بالقطاع الخاص في العالم النامي. ويسرني أن أعلن أن ست وكالات تابعة للأمم المتحدة قد أعلنت في هذا المؤتمر، عن إنشاء "إطار نيروبي"، الذي هو عبارة عن خطة لمساعدة البلدان النامية، وبخاصة في أفريقيا، على المشاركة في آلية التنمية النظيفة. وإنني أشجع البلدان المانحة على أن تساعد في نجاح هذه المبادرة. ويسرني أيضاً أن ألاحظ أن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، يشعلان اليوم في مبادرة لمساعدة البلدان النامية، بما فيها أيضاً البلدان النامية في أفريقيا، على مراعاة تغير المناخ في خططها الإنمائية الوطنية، وهو ما يسمى "التحصين ضد المناخ" في مجالات من قبيل الهياكل الأساسية.

وستواصل وكالات الأمم المتحدة إتاحة الاستفادة من خبرتها. ولكن المسؤولية الرئيسية عن العمل تقع على عاتق دول فرادى، والمقصود بذلك حالياً هو الدول التي تعود إليها معظم المسؤولية عن تراكم ثاني أكسيد الكربون في الجو. وهي دول عليها أن تفعل أكثر بكثير مما تفعله حالياً لخفض انبعاثاتها. وبينما يشكل بروتوكول كيوتو خطوة حاسمة إلى الأمام، فإنها خطوة تقل جداً عما هو مطلوب. وفي الوقت الذي ندرس فيه كيفية المضي قدماً، لا يزال هناك افتقار مفرغ إلى التوجيه.

وفي الوقت ذاته، يجب ألا يستمر نمو الانبعاثات في البلدان النامية دون كوابح. وقد اتخذ عدد كبير منها إجراءات تدعو إلى الإعجاب في مجال تغير المناخ. فهناك اقتصادات سريعة النمو، كالصين مثلاً، تحقق نجاحاً متزايداً في إزالة اعتماد النمو الاقتصادي على استخدام الطاقة، مما يقلل من كثافة الانبعاثات في اقتصاداتها ولكن ثمة حاجة إلى فعل المزيد.

وعلى قطاع الأعمال أن يقوم بدوره أيضاً. ذلك أن إحداث تغير في سلوك الشركات، وفي الطريقة التي يتم بها توجيه الاستثمار الخاص، سيبين أن أهميته في كسب معركة المناخ تُعادل، على أقل تقدير، أهمية العمل الحكومي المباشر.

وللمواطنين الأفراد أدوار يتعين عليهم القيام بها. ذلك أن تثبيت مصباح كهربائي واحد يتميز بكفاءة استهلاك الطاقة في أحد المطابخ قد لا يبدو شيئاً كبيراً؛ ولكن إذا ضربنا هذا الرقم في ملايين، فسيتضح أن الوفورات المتحققة من ذلك هائلة. ويمكن أن تكون قوة التصويت مؤثرة بنفس القدر، وذلك إذا أصبح الناس يعتبرون - بدرجة أكبر مما عليه الأمر حالياً - أن اتخاذ إجراءات بشأن تغير المناخ يشكل مسألة انتخابية. كما يمكن للأفراد أن يمارسوا من خلال خياراتهم الشرائية، ضغوطاً على الشركات لكي تهتم بالبيئة.

ولا يزال الوقت متاحاً لأن تغير كل المجتمعات مسلكها. فلنبدأ في التحلي بمزيد من الشجاعة السياسية بدلاً من أن نتخذ موقف الدفاع على الصعيد الاقتصادي. ويجب أن يبعث مؤتمر نيروبي برسالة واضحة وموثوقة مؤداها أن قادة العالم السياسيين عليهم أن يأخذوا تغير المناخ بجدية. والمسألة ليست هي ما إذا كان تغير المناخ يحدث أم لا، بل ما إذا كنا نحن أنفسنا قادرين، في مواجهة حالة الطوارئ هذه، على أن نتغير بالسرعة الكافية.

المرفق الثاني

أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي
حضرت الدورة الثانية عشرة لمؤتمر الأطراف

ألف - أطراف الاتفاقية

جزر البهاما	بالاو	الاتحاد الروسي
جزر سليمان	البرازيل	إثيوبيا
جزر القمر	بربادوس	أذربيجان
جزر كوك	البرتغال	الأرجنتين
جزر مارشال	بلجيكا	إريتريا
الجماعة الأوروبية	بلغاريا	الأردن
الجمهورية العربية الليبية	بليز	أرمينيا
جمهورية أفريقيا الوسطى	بنغلاديش	إسبانيا
الجمهورية التشيكية	بنما	أستراليا
جمهورية تيرانيا المتحدة	بنن	إستونيا
الجمهورية الدومينيكية	بوتان	إسرائيل
الجمهورية العربية السورية	بوتسوانا	إكوادور
جمهورية كوريا	بور كينا فاسو	ألبانيا
جمهورية الكونغو الديمقراطية	بوروندي	ألمانيا
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	البوسنة والهرسك	الإمارات العربية المتحدة
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	بولندا	أنتيغوا وبربودا
جمهورية مولدوفا	بوليفيا	إندونيسيا
جنوب أفريقيا	بيرو	أنغولا
جورجيا	بيلاروس	أوروغواي
جيبوتي	تايلند	أوزبكستان
الدانمرك	تركمانستان	أوغندا
دومينيكا	تركيا	أوكرانيا
الرأس الأخضر	ترينيداد وتوباغو	إيران (جمهورية - إسلامية)
رواندا	تشاد	آيرلندا
رومانيا	توغو	آيسلندا
زامبيا	توفالو	إيطاليا
زمبابوي	تونس	بابوا غينيا الجديدة
ساموا	جامايكا	باراغواي
سان تومي وبرينسيبي	الجزائر	باكستان

المكسيك	فنلندا	سانت فنسنت وجزر غرينادين
ملاوي	فيجي	سانت كيتس ونيفس
ملديف	فييت نام	سانت لوسيا
المملكة العربية السعودية	قبرص	سري لانكا
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية	قطر	السلفادور
منغوليا	قيرغيزستان	سلوفاكيا
موريتانيا	كازاخستان	سلوفينيا
موريشيوس	الكاميرون	سنغافورة
موزامبيق	كرواتيا	السنغال
موناكو	كمبوديا	سوازيلند
ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)	كندا	السودان
ناميبيا	كوبا	السويد
النرويج	كوت ديفوار	سويسرا
النمسا	كوستاريكا	سيراليون
نيبال	كولومبيا	سيشيل
النيجر	الكونغو	شيلي
نيجيريا	الكويت	صربيا
نيكاراغوا	كيريباس	الصين
نيوي	كينيا	طاجيكستان
نيوزيلندا	لاتفيا	عمان
هايتي	لبنان	غابون
الهند	لكسمبرغ	غامبيا
هندوراس	ليبيريا	غانا
هنغاريا	ليتوانيا	جرينادا
هولندا	ليختنشتاين	غواتيمالا
الولايات المتحدة الأمريكية	ليسوتو	غيانا
اليابان	مالطة	غينيا
اليمن	مالي	غينيا - بيساو
اليونان	ماليزيا	فانواتو
	مدغشقر	فرنسا
	مصر	الفلبين
	المغرب	فتريلا

باء - الدول المراقبة

الكرسي الرسولي

العراق

الصومال

جيم - هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية

منبر الأمم المتحدة للغابات

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

جامعة الأمم المتحدة

الأمم المتحدة/الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث

اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ

اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

دال - أمانات الاتفاقيات

اتفاقية التنوع البيولوجي

اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر

اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال المرفق بها

اتفاقية حفظ أنواع الحيوانات البرية المهاجرة

الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال

هاء - الوكالات المتخصصة والمؤسسات في منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

المنظمة الدولية للطيران المدني

المنظمة البحرية الدولية

منظمة الصحة العالمية

البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ والمشارك بين المنظمة العالمية للأرصاد الجوية وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة

مرفق البيئة العالمية

واو - منظمة ذات صلة بمنظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

منظمة التجارة الدولية

المرفق الثالث

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار
البند ٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال
مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

[بالإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية فقط]

Argentina

S.E. Sra. Romina Picolotti
Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable de La Nación (SAYDS)

Australia

H.E. Mr. Ian G. Campbell
Minister for the Environment and Heritage

Bangladesh (*speaking on behalf of the Least Developed countries*)

Mr. Md. Hyder Ali
Secretary, Ministry of Environment and Forests

Belarus

Mr. Aleksander N. Apatsky
First Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection

Belgium

H.E. Mr. Bruno Tobbyack
Minister for the Environment

Bhutan

Mr. Dasho Nado Rinchhen
Deputy Minister, National Environment Commission

Bolivia

Sra Ximena Paredes
Directora de Planificación Ambiental
Ministerio de Planificación del Desarrollo

Brazil

Mr. Luis Manoel Rebelo Fernandes
Vice-Minister
Ministry of Science and Technology

Burkina Faso

H.E. Mr. Laurent Sedogo
Minister of Environment and Living Framework

Burundi

S.E. M. Odette Kayitesi
Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Tourisme
et de l'Environnement

Canada

H.E. Ms. Rona Ambrose
Minister of the Environment

Central African Republic

Mme Jacqueline Madozein
Directeur de Cabinet du Ministre des Eaux, Forêts, Chasse et Pêche, chargé de l'Environnement
(MEFCPE)

Chile

H.E. Mr. Rodrigo Gaeta
Ambassador of Chile to Kenya

China

H.E. Mr. Weixin Jiang
Minister
Vice-Chairman, National Development and Reform Commission

Congo (Republic of)

H. E. Mr. Henri Djombo
Ministre de l'Économie Forestière et de l'Environnement

Costa Rica

Mr. Paulo C. Manso
Director del Instituto Meteorológico Nacional, punto focal ante la Convención Marco de las
Naciones Unidas para el Cambio Climático

Croatia

Mr. Nikola Ružinski
State Secretary of Environmental Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

S.E. Sr. Julio César González Marchante
Embajador de la República de Cuba ante Kenya y UNEP

Czech Republic

H.E. Mr. Petr J. Kalaš
Minister of the Environment

Democratic Republic of the Congo

S.E. M. Elias Mulungula Hobigera Nalwindi
Ministre de l'Environnement, Conservation de la Nature, Eaux et Forêts

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Minister for the Environment and Nordic Cooperation

Dominican Republic

S.E. Sr. Maximiliano Puig Miller
Secretary of State, Secretariat of Environment and Natural Resources

Ecuador

Mr. Roberto Urquiza
Undersecretary for Environment Quality
Ministry of Environment

Egypt

Mr. Mohamed Sayed Khalil
Deputy Minister, Egyptian Environmental Affairs Agency (EEAA)

European Community

H.E. Mr. Stavros Dimas
Commissioner for the Environment

Fiji (*speaking on behalf of the Pacific Forum Island States*)

H.E. Mr. Poseci Bune,
Minister of Environment

Finland (*speaking on behalf of the European Union*)

H.E. Mr. Jan-Erik Enestam
Minister of the Environment

France

S.E. Mme Nelly Olin
Ministre de l'écologie et du développement durable

Gabon

S.E. Mme Georgette G. K. Koko
Vice Premier Ministre, Ministre de l'Environnement et de la protection de la nature,
de la recherche et de la technologie

Gambia

H.E. Mr. Edward Singhatey
Secretary of State
Department of State for Forestry and the Environment

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Ghana

Mr. Abraham Dwuma Odoom
Deputy Minister, Ministry of Local Government, Rural Development and Environment

Guinea

Ms. Kadiatou N'Diaye
Secrétaire Générale, Ministère de l'Environnement

Iceland

H.E. Ms. Jónína Bjartmarz
Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Namo Narain Meena
Minister of State for Environment and Forests

Indonesia

Ms. Masnellyarti Hilman
Deputy Minister for Nature Conservation Enhancement
and Environmental Degradation Control

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Ms. Fatemeh Vaez Javadi
Vice President and Head
Department of the Environment

Ireland

H.E. Mr. Dick Roche
Minister for Environment, Heritage and Local Government

Italy

H.E. Mr. Alfonso Pecoraro Scanio
Minister for the Environment, Land and Sea

Jamaica

H.E. Mr. Dean Peart
Minister of Local Government and Environment

Japan

H.E. Mr. Masatoshi Wakabayashi
Minister of the Environment

Jordan

Mr. Faris Al-Junaidi
Secretary-General
Ministry of Environment

Kazakhstan

H.E. Mr. Nurlan A. Iskakov
Minister of Environment Protection

Kenya

H.E. Mr. John Koech
Minister for East African Cooperation

Kiribati

Mr. Rikiaua Takeke
Deputy Secretary, Ministry of Environment, Lands and Agriculture Development

Libyan Arab Jamahiriya

Mr. Mohamed Etayari
Scientific Relations and Cooperation Manager
Libyan Petroleum Institute

Luxembourg

H.E. Mr. Lucien Lux
Minister for the Environment

Madagascar

Mme Jacqueline Rakotoarisoa
Directeur Général, Ministère de l'Environnement, des eaux et forêts

Malawi

H.E. Mr. Henry F. Chimunthu Banda
Minister of Energy, Mines and Natural Resources

Malaysia

Mr. Dato' S. Sothinathan
Deputy Minister of Natural Resources and Environment

Maldives

Mr. Abdullahi Majeed
Deputy Minister, Ministry of Environment, Energy and Water

Mauritania

Mr. Hamoud Ould Sid Ahmed
Director of Regulation and International Conventions
State Secretariat of Environment

Mexico

Mr. Jose Ramon Ardavin
Deputy Minister for Environmental Management
Ministry of Environment and Natural Resources

Mongolia

Mr. Dagvadory Damdin
Director of Information and Monitoring Department, Ministry of Nature and Environment

Morocco

Mr. Mohamed Ameer
General Secretary, Ministry of Territorial Planning, Water and Environment

Namibia

H.E. Mr. Willem Konjore
Minister of Environment and Tourism

Nepal

Mr. Bal K. Prasai

Secretary, Ministry of Environment, Science and Technology

Netherlands

H.E. Mr. Pieter van Geel

State Secretary of Housing, Spatial Planning and the Environment

New Zealand

H.E. Mr. David Parker

Minister Responsible for Climate Change Issues

Niue

Mr. Pokotoa Sipeli

Associate Minister for Meteorology and Climate Change

Norway

H.E. Ms. Helen Bjørnøy

Minister of the Environment

Pakistan

H.E. Mr. Makhdoom Syed Faisal Saleh Hayat

Minister for Environment

Peru

Mr. Manuel Ernesto Bernales Alvarado

President, National Environmental Council (CONAM)

Philippines

Ms. Armi Jane Borje

Undersecretary for Legal

Department of Environment and Natural Resources

Poland

H.E. Mr. Jan Szyszko

Minister of Environment

Portugal

Mr. Humberto Rosa

Secretary of State for Environment, Spatial Planning and Regional Development

Republic of Korea

H.E. Mr. Chi-Beom Lee

Minister of Environment

Romania

Mr. Attila Korodi

State Secretary of Environment

Ministry of Environment and Water Management

Russian Federation

H.E. Mr. Alexander Bedritsky
Head, Russian Federal Service for Hydrometeorology and Environmental Monitoring
(ROSHYDROMET)

Rwanda

H.E. Ms. Patricia Mugorenejo Hajabakiga
Minister of State of Lands, Environment, Forestry, Water and Mines

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali I. Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Seychelles

H.E. Mr. Ronald J. Jumeau
Minister for Environment and Natural Resources

Singapore

H.E. Mr. Ibrahim Yaacob
Minister for the Environment and Water Resources

South Africa (*speaking on behalf of the Group of 77 and China and the African group*)

H.E. Mr. Marthinus Van Schalkwyk
Minister of Environmental Affairs and Tourism

Spain

S.E. Sra. Cristina Narbona
Minister of Environment

Sudan

Mr. Saadeldin Ibrahim Izzeldin
Deputy Minister for Environment and Natural Resources

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister for the Environment

Thailand

Mr. Kitti Limsakul
Advisor and Member of the National Climate Change Committee
National Environment Board

Togo

S.E. M. Issifou Okoulou-Kantchati
Ministre de l'Environnement et des ressources forestières

Turkey

H.E. Mr. Osman Pepe
Minister of Environment and Forestry

Tuvalu (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Tavau Teii

Minister of Natural Resources and Environment

Uganda

H.E. Ms. Jessica Eriyo

Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Sviatoslav Serhiyovych Kurulenko

First Deputy Minister, Ministry of Environmental Protection

United Arab Emirates

H.E. Mr. Mohamed Saeed Al-Kendi

Minister of Environment and Water

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

H.E. Mr. David Miliband

Secretary of State, Department for Environment, Food and Rural Affairs (DEFRA)

United Republic of Tanzania

H.E. Mr. Mark James Mwandosya

Minister of State for Environment

United States of America

H.E. Ms. Paula Dobriansky

Under Secretary for Democracy and Global Affairs

Venezuela

H. E. Ms. María Jacqueline Mendoza

Ambassador/Permanent Representative to Kenya

and to the United Nations Environment Programme

Zambia

H.E. Mr. Kabinga J. Pande

Minister of Tourism, Environment and Natural Resources

Zimbabwe

Ms. Margaret Sangarwe

Permanent Secretary

Ministry of Environment and Tourism

المرفق الرابع

الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة ٢٠٠٧-٢٠١١

اعتمد مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة مواعيد فترتي الاجتماعات في عام ٢٠١١. ويرد جدول اجتماعات هيئتي الاتفاقية للفترة ٢٠١١-٢٠٠٧ أدناه تيسيراً للرجوع إليه.

- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٧: من ٧ إلى ١٨ أيار/مايو
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٧: من ٣ إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٨: من ٢ إلى ١٣ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٨: من ١ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠٠٩: من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠٠٩: من ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١١ كانون الأول/ديسمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠١٠: من ٣١ أيار/مايو إلى ١١ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠١٠: من ٨ إلى ١٩ تشرين الثاني/نوفمبر
- فترة الاجتماعات الأولى في عام ٢٠١١: من ٦ إلى ١٧ حزيران/يونيه
- فترة الاجتماعات الثانية في عام ٢٠١١: من ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر

المرفق الخامس

الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الثانية عشرة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	Add.1 و FCCC/CP/2006/1
قبول المراقبين: المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية. مذكرة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2006/2
تقرير مرفق البيئة العالمية إلى مؤتمر الأطراف. مذكرة مقدمة من الأمانة	Corr.1 و FCCC/CP/2006/3
التقرير المتعلق بوثائق التفويض. تقرير المكتب	FCCC/CP/2006/4
قائمة المشاركين	FCCC/KP/CMP/2006/8
قائمة المشاركين المؤقتة	Corr.1 و FCCC/CP/2006/INF.1
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة	FCCC/CP/2006/Misc.1
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثانية عشرة	FCCC/CP/2006/L.1
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الثانية. إضافة	FCCC/CP/2006/L.1/Add.1
معلومات بشأن سنة الأساس لجمهورية كازاخستان. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/KP/CMP/2006/L.1/Add.1
الإعراب عن الامتنان لحكومة كينيا وسكان مدينة نيروبي. مشروع قرار مقدم من سويسرا	FCCC/CP/2006/L.2
آلية تمويل الاتفاقية. اقتراح من الرئيس	FCCC/CP/2006/L.3
تاريخ وموعد عقد الدورة الثالثة عشرة لمؤتمر الأطراف والجدول الزمني لاجتماعات هيئتي الاتفاقية. اقتراح مقدم من الرئيس	FCCC/KP/CMP/2006/L.5
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الرابعة والعشرين المعقودة في بون في الفترة من ١٨ إلى ٢٦ أيار/مايو ٢٠٠٦	FCCC/CP/2006/L.4
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الخامسة والعشرين	FCCC/CP/2006/L.5
مواصلة الأنشطة التي تنفذ بصورة مشتركة في إطار المرحلة التجريبية. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية. إضافة	Add.1 و FCCC/SBSTA/2006/5
	FCCC/SBSTA/2006/L.18
	FCCC/SBSTA/2006/L.19/Add.1

- المسائل المتصلة بقوائم جرد غازات الدفيئة. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية. إضافة
- FCCC/SBSTA/2006/L.20/Add.1
- حلقة عمل تعقد أثناء الدورة بشأن احتجاز ثاني أكسيد الكربون وتخزينه. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية
- FCCC/SBSTA/2006/L.24
- تطوير التكنولوجيات ونقلها. مشروع استنتاجات اقترحه رئيس الهيئة الفرعية
- Add.1 و FCCC/SBSTA/2006/L.27
- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الرابعة والعشرين المعقودة في بون في الفترة من ١٨ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٦
- FCCC/SBI/2006/11
- مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الخامسة والعشرين
- FCCC/SBI/2006/L.19
- مسائل متعلقة بأقل البلدان نمواً. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة
- FCCC/SBI/2006/L.23
- تقديم الدعم المالي والتقني. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة
- FCCC/SBI/2006/L.24
- عمل فريق الخبراء الاستشاري بشأن البلاغات الواردة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية
- FCCC/SBI/2006/L.25
- المادة ٦ من الاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية
- FCCC/SBI/2006/L.26
- تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية
- FCCC/SBI/2006/L.30
- مستوى الانبعاثات لسنة الأساس لكرواتيا. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية
- FCCC/SBI/2006/L.20
- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية. إضافة
- FCCC/SBI/2006/L.21/Add.1
- الاستعراض الثالث لآلية التمويل. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس اللجنة الفرعية. إضافة
- FCCC/SBI/2006/L.32/Add.1
- الصندوق الخاص للتغير المناخي. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية
- FCCC/SBI/2006/L.33
- بناء القدرات في إطار الاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من رئيس الهيئة الفرعية. إضافة
- FCCC/SBI/2006/L.35/Add.1